

e haawe yi'ngol yeeso Dandoowo on no boniri, sabu lette de be wadi mo den. Ko windaa e nder deftere Alla nden, holliri nyande goo wondema iwdi Daawuuda, yi'oyay Dandoowo mo be tufunoo on. Dum fow no windanoo e nder defte gila duubi teemedde teemedde ko yawti. Baawo duubi cappande jeedidi e nder maccangaaku, joomiraado on walli yimbe makko ben ko yimbe seeda subu hootugol. Kono kambe e bee daa yimbe Isra'iila fow ko e ley laamu dee daa leyde be wonnoo.



Janginoodo on wi'i, "Ngal donkingol no muusi ha. Kari on joboyay ngol pinegol si goddo doftaaki sar'iyajji din?" Be fow be wi'i be jabi.

Mbottari wujjandi
Fuddoode taalol rabdudngol wonndungol e maanaa

Rewudee hunuko annabaajo Isaaya, Alla wi'i dandooowo aroyoowo on lettoyte. O piyirte boggi, awa kadi be tuttoyay mo ka yeeso. Annabaajo Daawuuda holliri no be wariroyta mo. Nde be gayni tawi sardiiji dii kawrii e sardiiji sappo. Janginoowo oo wiyi be, "Jooni noon sard'i waawi reende d'um tan ko battande. Hol battande luundiifo gootal e dii sardiiji?"

Annabaabe ben ina haala

Annabaajo Daawuuda holliri no be wariroyta mo. O piyirte boggi, awa kadi be tuttoyay mo ka yeeso. Alla wi'i dandooowo aroyoowo on lettoyte. Rewudee hunuko annabaajo Isaaya, Be tufoyay mo juude den e koyde den kono hay yi' al makko heletaake. Dandoowo on wi'ay, "Alla an, Alla an, fii hondun woopudaa lan." Ndaarooobe ben no jalaynoo mo no yawoo mo e hoore be wi'aynoo, "O sikkuno Alla danday mo." Daawuuda wi'i kadi, "Bay be yi'ii himo dondaa, be okki mo bineegar, awa kadi yimbe lettoobe mo ben sendoyay conci makko din." Kono be ndaaray ko hamba yettooyta fokiya makko on." Dii doo duubi kala, ko d'uum tan woni cay e janginoobe do bee." Sagata gorko oo wiyi mo, "Miin dee kam, mbi do wakkilii." Nde janginoowo keso oo bami golle, Moodou, burdo mawnude e janginoobe oo nuubii, wiyi kala, "Miin gooto mbi do waawi nefde mo." Janginoobe oo darii e yeeso janginoobe be. O wiyi be, "Jam nalli e mon. Ngar-mi ko janginde on kono noon mbi do sokli ballal. En mbaawaa jangude tawo en ngalaa sardiiji. Njid-mi ko kaalan-on mi hol no sardiiji dii mbaayata, mi winnda di mbele moni kala e men ina waawa yiye." Janginoobe be sabu sifaa mumen bonfo. Hay janginoowo gooto waawaano nannude ina woodnoo jangginirde wootere. Wadii sa'aa gooto e jamaanu gennudo, janginoobe ben gooto, gooto fuddi acctude janginde ka lekko.

Balde yawtude seeda goddo wujji soyyaari Modou ndin. Tawi gujjo on ko Alfaa. Ko paykun kun duubi sappo, tawi hikun weeaa ha. Bimbiti muudun janginoodo on wi'i kiasii on, "Men nangi gujjo on. Jooni non ko bee o donkinee. Sar'ya moodon on wi'i ko bee o lappbe daaji sappo ka daawo." O wi'i Alfaa yo o aru. Alfaa immi no diwaa, no yahra doydoy e telen-ma janginoodo on. Tayi himo bornii wutte mawdo jogiido butonajji gillin ka ley haad ka daw. O wi'i janginoodo on, "Hidon waawi lan lappude no faaliddon wo, kono wata on ittu wutte on on." Janginoodo on wi'i, "Ittu wutte on sabu hida tawaa e wadude sar'iyajji din." O fuddi bortaade. Kono ko hondun yimbe den fow yi'i? Bandu suka on fow ko temmeefe heewuno. Bandu makko ndun no horii. Janginoodo on miiiii, "Honno mi lappirta oo suka. Kono ko bee mi wada goddun si mido faalaa sukaabe den ne o." Hara fow no deyyiti ka nder kiasii. Janginoodo on lannndi! Alfaa, "Hida jogii lekki fii dee temmeefe?" Alfaa jaabii mo, "Ben an maayii e beyngure an nden alaa jawdi. Men alaa kaalisi fii soodugol lekki." Si don faalaa jangude ko heddi kon, ndaarun ngoodaa sengo →

Annabaabe be no haala

Rewudee hunuko annabaajo Isaaya, Alla wi'i dandooowo aroyoowo on lettoyte. O piyirte boggi, awa kadi be tuttoyay mo ka yeeso. Annabaajo Daawuuda holliri no be wariroyta mo. Be tufoyay mo juude den e koyde den kono hay yi' al makko heletaake. Dandoowo on wi'ay, "Alla an, Alla an, fii hondun woopudaa lan." Ndaarooobe ben no jalaynoo mo no yawoo mo e hoore be wi'aynoo, "O sikkuno Alla danday mo." Daawuuda wi'i kadi, "Bay be yi'ii himo dondaa, be okki mo bineegar, awa kadi yimbe lettoobe mo ben sendoyay conci makko din." Kono be ndaaray ko hamba yettooyta fokiya makko on." Isaaya wi'i ndaaraynoobe ben wondoyay

Kacitaari ngujaandi
Fuddoode tinndol dabbol badngol maanaa

Gotoo e sukaabe hee wiyi, "Yoo joomum fiye laabi sappo e keeci tawa sakkaani wutte." Janginoowo oo wiyi, "Duum kay ina hiisi, sukaabe. Maa oon d'accam mi wada d'um joom mum so luundiima sardi?" Kambe fof be bamdi, "Sanne."



Balde seeda caggal d'uum, kacitaari Moodou wujjaa. Gujjo oo ko Alfaa, cukalel gorel keydungel, tawi duubi mum ko sappo tan. Subaka jangno e mum, janginoowo wiyi jangnoobe be, "En njiyti gujjo oo. Alaa e sago, o fawee sardi. Sardiiji mon mbiyi ko yoo fiye laabi sappo e keeci. Alfaa, ar gaay." Omo si'na, Alfaa bosiri seesa hucciti e kalaas he. Omo boornii wutte ina bokkaa haa hebi daande. O wiyi janginoowo oo, "Ada waawi mi fiye kaad di doole maa kono tiidno, d'accu mi boornoo wutte am." "Boortu wutte maa. Ada jeyaa e lelnu be sardiiji dii." "Tiidno, Janginoowo, woto waawnu am (fors am)." O fuddii bokkidde wutte makko. Hol ko janginoowo e jangnoobe be fof njiyi? Banndu cukalel ngel fof ina huuftadini nawan de bulooje yiyay. E ngel fooyi koo yiye bole. Janginoowo oo woni e mijaade "Hol no mbaawrat-mi fiye ngel cukalel? Kono alaa e sago wooda ko mbaad-mi so mbi do yidi deeyre wona e nder ndee jangginirde." Nder jangginirde ndee ina wiyi nur. Janginoowo oo wiyi, "Mbele ada jogii ledde cafrooje dee gaana de?" Alfa jaabtii mo, "Baaba am wuraani kadi koreeji am ina waasi. Min ngalaa kaalis ngam sood de ledde." Si tawi on njidii jangude ko heddi ko, yeewee derewol godngol

Mbottaari wujjaandi – sino nin ngoodaa sengo

Lontiido

Janginoodo on no jogii sawru ndun e jungo makko.

Kono o anndaa ko foti wafde jooni. Tun, Modou immii.

O wi'i, "Karamoko, si on jabi, min tigi mi lontoto mo. On leppay lan ko o fotaa leppeede kon. Piyee lan, miin!"

Janginoodo on wi'i, "Awa, no woodi sariya yamirdo dun. Goddo no waawi lontaade goddo."

O landii klaasi o, "Onon fow on jabi?" Modou bortii wutte makko on. Be lappi mo laabi jowi, haray leggal ngal heli.

Janginoodo on yetti juude mun den. O fawi dee ka hoore makko. O wi'i,

"Ko honno mi gaynirta oo haaju sattudo?" Ontuma o nani klaasi on fow no wulla.

Alfaa Cukayel no fawi juude mun den ka daande Modou.

O wi'i, "Modou, mi ninsi. Hari mido weelaa tigi si mi wujji soyyaari maa ndin.

Modou, mi yidete haa ka mayde sabu a yetti ko mi lappeteeno kon e hoore maa. Mi yidete abadaa."

Lontiido goo

Gooto kala e meeden doftaaki yamirooje Alla den fow haray enen fow enen fotaa halkeede.

Kono Iisaa Almasiihu on ari ka aduna fii lontagol en.

Be fenjoo mo ka leggal altindiraangal, o maayii fii kuude men bonde den.

Kanko o wadaano hay huunde ko boni kono o maayii no lontiido en nii.

Kono taariika Iisaa on kan wonaa do darii. O maayii tigi, kono o wuurtii kadi e hara himo wuuri haa poomaa.

Himo faalaa yo en wonu yibbe makko den, no Alfaa faalano wonirde gidfo Modou on nii.

Hara on weltanii Iisaa fii ko o maayani on kon? On landii mo yo o wonu gidfo moodon on fii poomaa?

Dulaa	FM	meeteraaji	nannde	waktu
Dakar	RTS FM	95.7 FM	aset	fudfi kiikiide 14:30h
St Louis	RTS FM	96.3 FM	alarba	fudfi kiikiide 21:45h
St Louis	Dunyaa FM	106.3 FM	talaata	fudfi kiikiide 20:15h
Richard Toll	RTS FM	96.3 FM	talaata	fudfi kiikiide 20:15h
Richard Toll	Dunyaa FM	106 FM	altine	fudfi kiikiide 14:30h
Podor	RTS FM	96.3 FM	talaata	fudfi kiikiide 20:15h
Ourossogui	RTS FM	96.3 FM	talaata	fudfi kiikiide 20:15h
Louga	Dunyaa FM	91.8 FM	talaata	fudfi kiikiide 19:15h
Matam	Tirimal FM	91.9 FM	nannde wo	fudfi kiikiide 15:30h
Matam	Tirimal FM	91.9 FM	nannde wo	fudfi kiikiide 21:00h
Dahra	Dunyaa FM	94.0 FM	atine, ta-laa	fudfi kiikiide 14:45h
Guinea-Bissou	Jam Jammaa	88.7 FM	tener, juma e alarba,	fudfi bimbibi 10:00h
Guinea-Bissou	Jam Jammaa	88.7 FM	aset e alet	fudfi bimbibi 9:00h

Hefo rajo oo he Pulaar



A waawat hedaade kibaaru moyyo oo he rajo maa hee.

Trans World Rajo kala kiikiide fudfi 17:55 haa 18:25 meeteraaji 31; kHz 9620

Senegal

Fuuta Tooro Resion HCJB meeteraaji 25; kHz 11985, aljuma kiikiide fudfi 21:45 haa 22:15

Mali Radio Mali (Kaves)

alkamisa 19:00 ORTM, 92.1 FM **Radio Horizon** alarba, aset, alet 18:00, 100.5 FM

Limooire 12

Fii mbaaw-daa neleede cuyay **Booyataa** ko maa mbinnd-aa men hitaande woo.

Winndu innde e yettoode maa ndee e do ngon-daa dfo ko yi'i nii. Winndu to les, maa winndu men batakae. (Vous pouvez écrire en français. You can write in English.)

Innde am:

Yettoode am:

Do ngon-mi dfo:

Email-am:

No foti njaf-dfaa saakde lebbi jeego fof:

To a don janga Fulfulde bana haa Adamawa, winndu ngam **Badake**, a heban!

Ruttin dum do: **Booyataa**, BP 15045, CP 12523, Dakar-Fann, Senegal

walla: **Booyataa**, WILLINGTON, Derby, DE65 6BN, UK

walla: email **pulaar @soon.org.uk**

Jibineede nde maandini

Duubi teemedde jowi ko yawti, tawi Rom no laamii e hoore Isra'iila, no woodunoo Isra'iilnaabe dido wi'eteefee Yuusufu e Mariyama.

Be fewji resondirde, kono ado be yiidude, tawi kanko jiwo on ko o sowiido e dow bawgal Ruuhu Seniido on.

E nder koydol, malaa'ikaajo on feenyani Yuusufu. O wi'i, "Yuusufu, wota a hulu yettugol Mariyama no debbo maa nii. Sabu bidfo mo o saawi on

ko e immorde e Ruuhu Seniido on. O heboyay bidfo, innoyaa mo Iisaa, dum no firi Dandoowo, sabu o dandoyay jamaa makko on lette junuubaaji ma'be din."

Jibineede nde maandini

Dum fow wadiri fii ko Joomiraado on daalirnoo annabaajo on kon no laatora, wonde: "Jiwo mo andaali gorko on reeday, o firto boobo gorko, o innee Imanu'iila. Ko woni firo dun ko: 'Alla no wondi e men.'"

Yuusufa e Mariyama fotuno yaade Yerusalem fii yo be limoye, be yoba laamu ngun nyetanka.

Wakatu mo be wonnoo don, Mariyama jibini afo makko on, mo be inniri Iisaa.

No annabaajo wi'irnoo nii, Iisaa ko Bayti-Lahiimi jibintee e iwdi lando Daawuuda.

E nder oo dulaa, e nder oo jemma, tawi no woodi ngaynaakoofe daakinoofe fii aynugol gureeli mun din.

Malaa'ikaajo Joomiraado on feenyani be, annoora Joomiraado on jalbini nokkuure ka be woni don. Be huli fota.

Malaa'ikaajo on wi'i be, "Wota on hulu sabu mido fenyninande on Kibaaru Moyyo mo welo-welo moolanaango wonanayngo jamaa on fow.

Hande e ndee saare Daawuuda, on danyanaama ton Dandoowo on-le ko Almasiihu on, ko kanko woni Joomi on.

Tawi paykun kun no njandude tun tiida e nder ko kun heewata faamu kon.

Awa kadi sulfu Alla on no e hoore makkun."

Baalun Alla

Nde Iisaa hefi ko yahata duubi cappande tati, no woodunoo gorko wi'eteedo Yaayaa.

O ari, himo waajoo e himo lootira ka wulaa. Himo wi'ayno be, "Tuubee, paree fii Joomiraado on."

Yaayaa ko nulanoodo on mo anabaajo on wi'inoo aray fii haalugol arugol Dandoowo on.

Iisaa ari ka maayo wi'eteengo Jurdayniwol fii no Yaayaa lootira mo.

Nde Yaayaa yi'i Iisaa no ara, o wi'i, "E hino Baalun Alla booraykun junuubi aduna on kun."

Baawo Iisaa lootaama, o yalti ka ndiyan, kammu ngun unnd additii. Ruuhu Allaahu on no tipdora e makko wa gabooru.

Onsay hawa nanii ka kammu.

Oo sengo d'oo ko e Pulaar Fuuta Toro

Sawte ummii dow asamanuujii. ina juuroo e makko. Ruuhu Alla jippii e makko no foondu nih, asamanuujii nguudtii. Nde Isaa suuwaa nde, o yalti e ndiyam he, momtowe bakkaat aduna ngel nandi!"

Nde Yaayaa yi'i Iisa, o wi'i, "Jawgel Alla to Yaayaa mbele Yaayaa ina suuwa dum. Tan Iisa ari e cadngol Yurda kabruu gargol dardooowo o. Yaayaa wonno nelaafo ngati laamu asaman baddima."

O wi'noo, "Mbaajito-dee koye mon, e nder jeereende. ariiino, ina yeeynatnoo gorko biyeteedo Yaayaa cuwoowo Nde Iisa dari duubi capande tati,

Jawgel Alla

te ina welnoo Alla e yimbe fot. e gannadi, e baawde e kattande, huuri e maggel. Iisa ina mawna hakkiiantaagal, moyere Alla Cukalei ngel ina mawna, ina beydoo woni Almasiihu oo, Joomiraado."

handa dardooowo gooto, ko kanko wettare mawnde. On njibinancama addande lehol ngol fot ko haalande on kabaru moyyo jogordo Maleyka oo wi'i, "Woto kulee, ngati ngar-mi kuloi mawngol jaggi be. darja Joomiraado o yalni e dow mabbe, Maleyka Joomiraado feenani be, aynude corle mumen e ladde hee. E oon nokku aynaahe ina mbaalatnoo

Dum wonirta hono nelaafo Esayi wiyrnnoo, "Joomiraado e hoyre mum maa rokku on maande. Ma mbaomiri ndii bam reedu, jibina bidfo gorko, ma o inire Emanuwei, Dusuf e Mariyama ina potnoo dannaade Betlehem ngam bintidat Nde be ngoni don ndee, Mariyama jibini biyum afo mo be nginiri Iisa.

Gontudo nelaafo Iisa jibinancama Betlehem e iwdi Daawuuda laamdo oo.

Jawgel Alla

Nde Iisa dari duubi capande tati, gorko biyeteedo Yaayaa cuwoowo ariiino, ina yeeynatnoo e nder jeereende. O wi'noo, "Mbaajito-dee koye mon, ngati laamu asaman baddima."

Yaayaa wonno nelaafo kabruu gargol dardooowo o. Tan Iisa ari e cadngol Yurda to Yaayaa mbele Yaayaa ina suuwa dum. Nde Yaayaa yi'i Iisa, o wi'i, "Jawgel Alla momtowe bakkaat aduna ngel nandi!"

Ruuhu Alla jippii e makko no foondu nih, ina juuroo e makko. Sawte ummii dow asamanuujii.

Gidfo am, mo korsin-mi

Moodou, maa mi yide kaaddi nguurndam am, ngati a lomtaniima mi leepte am. Maa mi yide da'naa."

Gooto e men fot woppii sardii! Alla dli, wotti potdo leepteede e yeeso Alla. Kono Iisaa ardi e aduna hee ko lomtanaade en deen leepte. O feyama e feyirde hee.

O maayani en ngam bade men bonde dee. O feeraa wad, o feeraa wi' hay darja ko boni kono ko sabu dardude en e leepte. O maayi, kono kadi taarik Iisa haadani doon tan. Ko goonga tigi o maayii kono o wuurtii e kadi haa jooni omo wuurti.

Omo yidi ngon-en sehilaade mum wayno nih no Alfaa wonirnoo sehil Moodou nih. Mbaar on njetti! Iisaa e ko o lomtani on koo e dee leepte, e kadi mbaar on naamnima dum yo o won sehil mon haa abada?

Lomto goddo

Moodou itti wutte mum. Mbele onon fot on kawri e duum?"

E oon tumaa, Moodou hattii darii. O wi'i janginoowo oo, "So tawii ina hawran maa, mbido yidi lomtanaade Alfaa, mi fiyee inde makko." Janginoowo oo wi'ii, "Sanne, ina woodi sardi goddo biydo neddo ina waawi lomtanaade goddo leepte mum. E oon sahac, o wonata ko lomto. Gooto e men fot on kawri e duum?"

Moodou itti wutte mum. Mbele onon fot on kawri e duum?"

E oon tumaa, Moodou hattii darii. O wi'i janginoowo oo, "So tawii ina hawran maa, mbido yidi lomtanaade Alfaa, mi fiyee inde makko." Janginoowo oo wi'ii, "Sanne, ina woodi sardi goddo biydo neddo ina waawi lomtanaade goddo leepte mum. E oon sahac, o wonata ko lomto. Gooto e men fot on kawri e duum?"

Moodou itti wutte mum. Mbele onon fot on kawri e duum?"

O maayani en ngam bade men bonde dee. O feeraa wad, o feeraa wi' hay darja ko boni kono ko sabu dardude en e leepte. O maayi, kono kadi taarik Iisa haadani doon tan. Ko goonga tigi o maayii kono o wuurtii e kadi haa jooni omo wuurti.

Omo yidi ngon-en sehilaade mum wayno nih no Alfaa wonirnoo sehil Moodou nih. Mbaar on njetti! Iisaa e ko o lomtani on koo e dee leepte, e kadi mbaar on naamnima dum yo o won sehil mon haa abada?

O maayani en ngam bade men bonde dee. O feeraa wad, o feeraa wi' hay darja ko boni kono ko sabu dardude en e leepte. O maayi, kono kadi taarik Iisa haadani doon tan. Ko goonga tigi o maayii kono o wuurtii e kadi haa jooni omo wuurti.

Omo yidi ngon-en sehilaade mum wayno nih no Alfaa wonirnoo sehil Moodou nih. Mbaar on njetti! Iisaa e ko o lomtani on koo e dee leepte, e kadi mbaar on naamnima dum yo o won sehil mon haa abada?

O maayani en ngam bade men bonde dee. O feeraa wad, o feeraa wi' hay darja ko boni kono ko sabu dardude en e leepte. O maayi, kono kadi taarik Iisa haadani doon tan. Ko goonga tigi o maayii kono o wuurtii e kadi haa jooni omo wuurti.

Omo yidi ngon-en sehilaade mum wayno nih no Alfaa wonirnoo sehil Moodou nih. Mbaar on njetti! Iisaa e ko o lomtani on koo e dee leepte, e kadi mbaar on naamnima dum yo o won sehil mon haa abada?

O maayani en ngam bade men bonde dee. O feeraa wad, o feeraa wi' hay darja ko boni kono ko sabu dardude en e leepte. O maayi, kono kadi taarik Iisa haadani doon tan. Ko goonga tigi o maayii kono o wuurtii e kadi haa jooni omo wuurti.

Omo yidi ngon-en sehilaade mum wayno nih no Alfaa wonirnoo sehil Moodou nih. Mbaar on njetti! Iisaa e ko o lomtani on koo e dee leepte, e kadi mbaar on naamnima dum yo o won sehil mon haa abada?